

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 368

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

9月/Setembro, 2024

☆☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

### 10月から土曜開庁が変更

#### <開庁日の変更>

毎週土曜日の開庁から、第2・第4土曜日の開庁へ変わります。

\*メンテナンスや特定の窓口の混雑が予想される場合は、臨時で閉庁・開庁する場合があります。その際は都度周知します。

#### <開庁部署の変更>

保育課の土曜開庁を終了します。

\*手続きなどが集中する時期は、必要に応じて開庁します。

#### 10月以降の土曜開庁窓口

市民課、パスポートセンター、証明書発行センター、保険年金課、出納室 市税課、納税課、障害福祉課、高齢介護課、子ども支援課、子ども家庭総合支援センター、尾山台出張所、上尾駅出張所

→ 行政経営課

Tel. 048-775-3963

Fax 048-776-8873



### 保育施設入所申し込み

2025年4月入所の保育施設入所申し込みは、以下のようにより段階で実施します。

#### ① 子どもの面接

とき: 10月1日(火)~12日(土) (日曜日を除く)

申込み: 子どもの記録(保育課、市内認可保育施設)にて配布。市ホームページからダウンロードも可)を記入し、母子健康手帳を持って、保育施設に入れたい子どもを連れて保育課(市役所5階)へ。

### Mudança de data de abertura

O atendimento que vinha sendo feito todos os sábados, passará a fazer atendimento no segundo e quarto sábados do mês.

\*em casos excepcionais tais como manutenção ou congestionamento em certos balcões de atendimento, a prefeitura poderá fazer mudança em seus dias de atendimento. Em tais casos haverá comunicado antecipado.

### Mudança de abertura de departamento

Não haverá atendimento de sábado na Seção de Creche

\*em casos excepcionais de grande congestionamento de seus balcões de atendimento, poderá haver atendimento de sábado.

Departamentos que farão atendimento aos sábados após mês de outubro

Shimin Ka (Divisão do Cidadão), Passport Center, Hoken Nenkin Ka (Divisão de Seguros e Pensões), Suitoushitsu (tesouraria), Shizei Ka (Departamento Fiscal), Nouzei Ka (Departamento Fiscal), Shougai Fukushi Ka (Divisão de Bem-Estar para Deficientes), Kourei Kaigo Ka (Divisão de Cuidados a Idosos), Kodomo Shien Ka (Divisão de Apoio à Criança), Kodomo Katei Sougou Shien Center (Centro de Apoio Integral a Crianças e Famílias), Oyamadai Shutyojo (Filial Oyamadai), Ageo Eki Shutyojo (Filial Estação de Ageo)

→ Gyousei Keiei Ka (Divisão de Gestão Administrativa

Tel. 048-775-3963 / Fax 048-776-8873

### INSCRIÇÕES PARA CRECHES DE AGEO

As inscrições para as creches públicas de Ageo com início em abril de 2025 será realizado em 2 etapas conforme os itens abaixo.

#### ① Entrevista com a criança

Data: 1º (3ª feira)~12 (sábado) de outubro (excetuando-se os domingos)

Inscrições: preencher registro da criança (adquirir formulário junto ao Hoiku Ka, instituições de creches de Ageo ou fazer download através do

② 利用申込み (電子申請)

と き : 10月14日(月) 午前8時30分 ~ 10月31日(木) 午後5時

申込み : マイナポータルから電子申請。電子申請ができない場合は、申請書類を郵送(10月31日必着)で保育課まで(〒362-8501 本町3-1-1)。窓口での受付は行いません。

→ 保育課

Tel. 048-775-5121

Fax 048-774-5342



新入学児童の健康診断

2025年4月に小学校へ入学予定の子どもを対象に、健康診断を行います。10月上旬に健康診断の実施日時や実施場所を記載した「就学時健康診断のお知らせ」を郵送します。

と き : 10月下旬から11月末の間で指定された日

と ころ : 市内の各小学校

内 容 : 内科、歯科、耳鼻科、眼科、知能検査など

→ 学校保健課

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

学童保育所

対 象 : 2025年4月から子どもを学童保育所へ入れた方

申込み : 10月1日(火)から配布する入所関係書類(各保育所・認定こども園・幼稚園・学童保育所、あげお学童クラブの会)にあります。

同会ホームページからダウンロード可 http://ageogakudou.org/ に必要事項を書いて、直接、または同会のホームページの二次元コードから 10月21日(月)~12月7日(土) あげお学童クラブの会へ。

→ あげお学童クラブの会 (青少年センター内)

Tel. 048-771-6945

Fax 048-777-5790



就学援助

経済的な理由で就学が難しいと認められる児童・生徒の保護者に対して、子どもの学用品費の一部や給

website da prefeitura) e levar a criança que deseje matricular na creche juntamente com a caderneta materno infantil para a Seção de Creche da prefeitura (prefeitura de Ageo 5º andar)

② Pedidos de matrículas (aplicação eletrônica)

Data 14 (2ª feira) de outubro à partir de 8h30~31 (5ª feira) de outubro até 17h00

Inscrições: através do aplicativo eletrônico do Portal Maina. Para aqueles que não puderam utilizar o aplicativo eletrônico, enviar os documentos de inscrição até antes de 31 de outubro via correio para a Seção de Creche (〒362-8501 Honcho 3-1-1). Os pedidos de inscrição não serão aceitos nos balcões de atendimento.

→ HOIKU KA Tel. 048-775-5121 / Fax 048-774-5342

EXAME MÉDICO PARA INGRESSO ESCOLAR NA 1a. SÉRIE

Para crianças que em abril de 2025 ingressarão na primeira série do primário, deverão fazer exame médico escolar. Para as famílias alvo, em começo de outubro, receberão pelo correio "aviso de exame médico para os primeiros anistas", constando data e local dos exames. Data: dia determinado no período de final de outubro até término de novembro

Local: cada escola do primário de Ageo

Conteúdo dos exames: clínica geral, dentista, otorrinolaringo, oftalmologia e teste de inteligência

→ GAKKOU HOKEN KA (Setor de Saúde Escolar)

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

GAKUDOU HOIKUSHO

Pessoas alvo: aqueles que desejem matricular seus filhos no educandário para crianças do primário após o horário de aulas para o próximo ano letivo com início em abril de 2025

Inscrições: adquirir documentos necessários para pedido de matrícula que serão distribuídos à partir de 1º (3ª feira) de outubro, (disponível em todos Hoikusho, Jardim infantil certificado, Jardim de infância, Gakudou Hoikusho e Ageo Gakudou Club no Kai ou se preferir poderá fazer download através de seu site http://ageogakudou.org/), preencher os dados necessários e levar diretamente para Ageo Gakudo Club no Kai ou se preferir através do código bidimensional da mesma associação no período de 21 (2ª feira) de outubro~7 (sábado) de dezembro.

→ AGEO GAKUDOU CLUB NO KAI

(dentro do prédio do Seishounen Center)

Tel.048-771-6945 / Fax 048-777-5790



食費などを援助しています(前年の所得で審査を行います)。年度途中で転入した人や世帯状況が変わり援助が必要になった人も、いつでも受け付けます。

申込み：申請書は各市立小・中学校、学務課にあります。市ホームページからダウンロードも可。申請書に必要事項を書き必要書類も用意して、直接、通学している小・中学校または学務課へ。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



## 子宮頸がん予防(HPV)ワクチン

子宮頸がん定期予防接種(HPV ワクチン)の「キャッチアップ接種」は、2025年3月31日(月)までです。

対象：1997年4月2日～2008年4月1日に生まれ、過去にHPV ワクチンの接種を合計3回受けていない人

ところ：市内実施医療機関、県相互乗り入れ協力医療機関

費用：無料

持ち物：母子健康手帳、氏名・住所が確認できる物(マイナンバーカード、在留カードなど)、予診票(東・西保健センター、子ども家庭総合支援センター、各支所・出張所、市内委託医療機関にある)

申込み：実施医療機関へ

\*接種は合計3回で、完了するまでに約6カ月かかります。未接種の人は9月中までに1回目の接種を検討してください。

→ 東保健センター

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188



## あげおワールドフェア 2024

「あげおワールドフェア 2024」が、10月6日(日)午前10時～午後4時あげお富士住建ホール(文化センター)で開催されます。ご家族揃ってお越しください。

## Auxílio Escolar

Ajuda especial para cobrir parcialmente as despesas escolares como merenda, material didático e outros de crianças ou estudantes, para famílias que enfrentam dificuldades financeiras para arcar com tais despesas (a renda do ano anterior será levado a exame). Para famílias que vieram a se mudar para Ageo ou houve alteração na composição familiar durante o meio do ano letivo e que necessitem desta ajuda, poderão entrar com o pedido em qualquer época do ano. Inscrições: O formulário para requisição poderá ser adquirido nas escolas públicas do primário e ginásio e também na Seção de Assuntos Escolares da prefeitura. É possível fazer download através home page da prefeitura. Preencher e anexar os documentos necessários e entregar a escola onde a criança será cursando ou na Seção de Assuntos Escolares.

→ GAKUMU KA (Seção de Assuntos Escolares)

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-5633

## VACINAÇÃO PARA PREVENÇÃO DO CANCER COLO DE ÚTERO

Vacinação de rotina contra o câncer de colo de útero (vacina contra o HPV) será realizado até 31 de março de 2025, segunda-feira para (Catchup Sesshu ou vacinação em dia).

Pessoas alvo: nascidas entre 2 de abril de 1997 a 1º de abril de 2008 e que não receberam um total de 3 doses da vacina contra o HPV no passado

Local: Instituições médicas de Ageo e instituições médicas da associação intermútua da província

Preço: gratuito

Levar: caderneta materno/infantil, documento de identidade que conste nome e endereço (tais como, cartão de residente, my number card etc) e questionário médico (disponível em instituições médicas de Ageo, Kodomo Shien Ka, Kodomo Katei Sogo Shien Center, sucursais e postos regionais da prefeitura e também no Higashi/Nishi Hoken Center). Preço: gratuito Pedidos: diretamente nas instituições médicas

Se até agora não recebeu nenhuma das vacinas (total de 3), estas levarão aproximadamente 6 meses para serem concluídas. Se você deseja ser vacinada, tomar a sua primeira dose até meados de setembro.

→ HIGASHI HOKEN CENTER

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188

## Ageo World Fair 2024

Evento de intercâmbio internacional, "Ageo World Fair 2024" será realizado dia 6 de outubro, domingo,

にほんごきょうしつ  
日本語教室

にほんごきょうしつ  
<AGA日本語教室>

にほんご  
日本語ボランティアによるマンツーマン形式  
かようきょうしつ  
火曜教室

と き：9月3日～12月3日(全11回)

午前10時～11時30分

ところ：三井金属あげおコミュニティセンター  
(コミュニティセンター)

すいようきょうしつ  
水曜教室

と き：9月4日～12月11日(全14回)

午後7時～8時30分

ところ：上尾公民館



対象は、市内に住む小学生以上の外国人。費用は個人年会費として2,000円。定員は各教室10人(先着順)。申込みは、希望する教室名・出身国・住所・氏名・電話番号・メールアドレスを書いてファクスまたはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(不在時は市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

[office@aga-world.com](mailto:office@aga-world.com)

はらいちにほんごきょうしつ がつき  
<原市日本語教室 2学期>

にほんご  
日本語ボランティアによるマンツーマンでの実践的  
かいわ  
な会話など

と き：9月7日～12月14日の毎週土曜日

(11月23日を除く、全14回)

午後1時30分～3時30分

ところ：原市公民館

対象：市内に在住で日本語が母語でない人

費用：無料

申込み：電話で原市公民館へ

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

de 10h00 às 16h00 no Fuji Juuken Hall (Bunka Center).  
Venha passear com toda a família!

CURSOS DE JAPONÊS

<CURSOS DE JAPONÊS DA AGA>

Aulas individuais ministradas por voluntários de japonês

Aulas de terças-feiras

Período: 3 de setembro à 3 de dezembro (total de 11 aulas), 10h00~11h30

Local: Mitsui Kinzoku Ageo Community Center (Community Center)

Aulas de quartas-feiras

Período: 4 de setembro à 11 de dezembro (total de 14 aulas), 19h00~20h30

Local: Ageo Kouminkan

Curso destinado para estrangeiros, maiores do ensino básico, residentes em Ageo

Custo: 2.000 ienes (valor da anuidade da Associação Global de Ageo). 10 vagas para cada curso (por ordem de inscrição). Inscrições através de Fax ou email e enviar para secretaria da Associação de Intercâmbio Internacional de Ageo (AGA), constando o nome do curso desejado, país de origem, endereço e nome completo, n. telefone e endereço do e-mail

→ SECRETARIA DA AGA

Tel.048-780-2468 ou 048-775-4597 (Shimin Kyoudo Suishin Ka) em caso de ausência  
Fax.048-775-0007 office@aga-world.com

<CURSO DE JAPONÊS DE HARAICHI 2º PERÍODO>

Aulas individuais de conversação prática ministradas por voluntários de japonês

Período: 7 de setembro à 14 de dezembro, todos os sábados (excetuando-se dia 23 de novembro), 13h30~15h30

Local: Haraichi Kouminkan

Público alvo: residentes em Ageo que não tenham o japonês como sua língua materna Preço: gratuito

Inscrições: diretamente no Haraichi Kouminkan

→ HARAICHI KOUMINKAN

Tel.048-721-4948 / Fax 048-721-4946

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano)

9h00~12h00 → espanhol/inglês

13h00 ~16h00 → espanhol/chinês/português

\* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu"

Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo).

Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)